

Approved by

Manager

Hangzhou Hua'an Medical & Health
Instruments Co., Ltd

ZZ/10
" " " " " "
Hangzhou Huaan
Medical & Health
Instruments Co., Ltd.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300C

1. Конструкция

Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300С – автоматический неинвазивный измеритель артериального давления, предназначенный для измерений систолического и диастолического артериального давления в сердечно-сосудистой системе организма человека, а также для измерений частоты пульса осциллометрическим методом.

Условия применения: медицинские учреждения и для самостоятельного применения пациентом.

Описание принципов работы

Осциллометрический метод подразумевает измерение колебания давления. Установленный внутри манжеты специальный измерительный прибор позволяет уловить небольшие колебания (флуктуации) давления, эти колебания образуются в результате давления манжеты, надетой на запястье и сокращения артерий с каждым ударом сердца. По этой методике снижение давления в окклюзионной манжете осуществляется ступенчато и на каждой ступени анализируется амплитуда микропульсаций давления в манжете, возникающая при передаче на нее пульсации артерий. Наиболее резкое увеличение амплитуды пульсации соответствует систолическому АД, максимальные пульсации - среднему давлению, а резкое ослабление пульсаций - диастолическому.. Специальный клапан спускает воздух в приборе автоматически, когда измерение завершено.

Внешний вид

Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300C:



Технические параметры

Сфигмоманометры цифровые выпускаются в двух вариантах исполнения.

Электрическое питание обоих исполнений сфигмоманометров осуществляется от внутреннего источника питания.

	Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300C
Диапазон измерения давления	0 – 300 мм. рт. ст.
Диапазон измерения пульса	40 – 200 уд./мин
Точность измерения давления	±3 мм. рт. ст.
Точность измерения пульса	± 5%
Память на проведенные измерения	60 измерений
Питание от внутреннего источника питания (батарейки, тип AAA)	2 x AAA (3В)
Срок службы от одного комплекта батареек	около 3 месяцев при использовании 3 мин в день
Габаритные размеры основного блока, ±5 мм	60мм x 70мм x 29мм
Габаритные размеры манжеты, ±5 мм	обхват запястья 13 см-19 см
Масса, ±5 г	112 г
Автовыключение	Да, спустя 60 секунд после завершения измерения
Материал манжеты	Нейлон
Материал корпуса	АБС пластик
Материал трубки	Силикагель

Условия эксплуатации изделия:

- температура окружающего воздуха от +5 до +40 °С;
- относительная влажность до 30-85 %;

1. Указания по применению:

Перед выполнением измерения

✓ Сидите спокойно в течение 10 минут. Это позволит вашему телу вернуться в нормальное состояние покоя.

✓ Выполняйте измерение артериального давления в комфортных условиях - не слишком холодных, и не слишком жарких – так как температура может повлиять на ваши результаты измерения.

✓ Если вы только что выпили напиток, содержащий кофеин, такой как кофе, травяной чай или кола, подождите 30-45 минут. Кроме того, не курите непосредственно перед выполнением измерения.

Во время выполнения измерения

✓ Сидите без движения и не разговаривайте во время измерения. Разговор или движение могут увеличить показания измерения.

✓ Для получения сопоставимых показателей рекомендуется измерять артериальное давление на одной и той же руке и приблизительно в одно и то же время каждый день. Если возможно, советуем использовать левую руку.

✓ При проведении нескольких измерений подряд, убедитесь, чтобы они выполнялись с промежутками не менее 10 минут. Ожидание позволит вашим кровеносным сосудам вернуться в нормальное состояние.

✓ Сядьте, ноги не скрещивайте и поставьте на пол. Не прикасайтесь к манжете или прибору в течение всего времени измерения. Расслабьтесь.

Наложение манжеты

• Перед измерением следует снять толстую одежду или свитер.

• Примечание: рабочая часть манжеты типа BF.

• Если на вас надета рубашка с длинными рукавами, закатайте рукав, но убедитесь, чтобы он не затруднял кровообращение в руке.

• Оберните манжету вокруг запястья убедившись, что она зафиксирована надежно, но не слишком туго.

• Положите руку на стол ладонью вверх; прибор должен быть обращен монитором к вам. Важно убедиться, что манжета на запястье находится на уровне сердца.

• Выполнение измерений артериального давления.

• Когда манжета наложена надлежащим образом, и вы сидите, поставив ноги на пол и не скрещивая их, вы готовы выполнять измерение.

• Нажмите кнопку «», сфигмоманометр сначала выполнит самодиагностику, затем снова нажмите кнопку, прибор автоматически будет наполнять воздухом манжету до необходимой вам степени.

• Вы почувствуете, что манжета плотнее обхватывает запястье - это нормально. Она не должна наполняться воздухом до точки дискомфорта. Если это происходит, значит, манжета обернута слишком туго. Нажмите «» и оберните манжету повторно, оставляя больше места между ней и запястьем.

• На дисплее появятся цифры. Это обычный процесс, выполняемый прибором для определения давления. Не беспокойтесь, если вы заметили, что цифры быстро меняются, или на дисплее отображается большее значение, чем ожидаемые вами результаты измерения давления.

• Когда измерение завершено, прибор автоматически спустит воздух, снижая давление в манжете.

• Весь процесс измерения займет менее одной минуты. После того как измерение завершено, на дисплее будут поочередно отображаться результаты артериального давления и частоты пульса.

Память на шестьдесят результатов измерений

При выполнении измерения прибор автоматически сохраняет его результат в памяти под номером один. При последующих измерениях предыдущие результаты будут смещаться на одну позицию назад. Другими словами, значение под номером один всегда будет самый последний полученный результат измерения артериального давления. В памяти вашего сфигмоманометра будет храниться до 60 измерений. Для просмотра результатов измерений,

сохраненных в памяти, включите сфигмоманометр, а затем нажмите кнопку « М ». Последовательно нажимайте кнопку « М » для просмотра всех последних 60 результатов измерений давления.

Установка времени

Ваш сфигмоманометр будет отслеживать дату и время, если батареи не будут разряжены или удалены из него. Для установки даты и времени включите сфигмоманометр, нажмите кнопку « », начнет мигать установка месяца. Нажмите кнопку « М », пока на дисплее не появится необходимый месяц. Нажмите кнопку « », начнет мигать установка дня. Процесс установки дня такой же, как и месяца. Настройка часов и минут такая же. Затем нажмите кнопку « » для сохранения настроек даты и времени.

После этого вы можете измерять артериальное давление или выключить сфигмоманометр.

Выключите сфигмоманометр

Не выполняя никаких действий после того, как пройдет самодиагностика, нажмите кнопку « », удерживая ее в течение 2-3 сек., или нажмите кнопку « », когда идет процесс измерения, чтобы выключить сфигмоманометр. Сфигмоманометр автоматически выключается при отсутствии действий через 60 секунд.

Повторное измерение

Если вы желаете выполнить измерение снова, вы можете нажать кнопку « » для повторного измерения.

Остановка во время измерения

Если вы хотите остановить процесс во время измерения, нажмите кнопку « », сфигмоманометр выключится и одновременно спустит воздух.

Показания:

Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300C предназначен для измерений систолического и диастолического артериального

давления в сердечно-сосудистой системе организма человека, а также для измерений частоты пульса осциллометрическим методом.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Возможные побочные эффекты:

Побочных эффектов нет.

2. Комплектность

Сфигмоманометр цифровой в вариантах исполнения:

I. Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300С в составе:

- Сфигмоманометр MW - 300С,
- Чехол пластиковый,
- Руководство по эксплуатации.

3. Санитарная обработка

Чистка и дезинфекция внешних поверхностей сфигмоманометров осуществляется безворсовой мягкой тканью с дезинфицирующим раствором не содержащим абразивные вещества, бензин, растворители.

4. Маркировка

На панели основного блока должны быть указаны:

- наименование и тип прибора;
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- символы «ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ» и серийный номер;
- символ «ВНИМАНИЕ! ОЗНАКОМИТЬСЯ С СОПРОВОДИТЕЛЬНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ»;
- символ изделия типа ВF;

— центра пневмокамеры, указывающего правильное положение манжеты над артерией;

— длина окружности конечности пациента (на манжете), которой она соответствует

5. Данные для эксплуатации МИ, для технического обслуживания МИ и для ремонта МИ

Транспортирование и хранение

Упакованные аппараты должны храниться и транспортироваться в упаковке изготовителя, условия хранения и транспортирования:

- температура окружающего воздуха от -20 до +40 °С;
- влажность 10-95 %;

Гарантии

Гарантийный срок эксплуатации аппаратов, при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, транспортирования и хранения - 12 месяцев с момента продажи.

Данная гарантия действительна исключительно в отношении сбоев из-за дефектов материалов или изготовления, происходящих при нормальной эксплуатации. Гарантия не распространяется на естественный износ изделия. Гарантийный ремонт не производится, если: корпус устройства был удален, если этикетка производителя, логотип или серийный номер были удалены или если продукт не функционирует должным образом в результате несчастного случая, неправильного использования, небрежности, неправильного обращения, из-за дефектной батареи, неправильной установки, настройки, регулировки, неправильного технического обслуживания, переделки, дезадантации, модификации управления, скачков напряжения, коммерческого использования продуктов, услуг, выполненных не в сервисном центре или вследствие ситуаций, не зависящих от производителя.

Рекламации направлять:

Общество с ограниченной ответственностью «Брянскфарм»

Юридический адрес: 242 611, Брянская обл., Дятьковский район,
г.Фокино, ул. Островского д.7

Адрес склада: 242620, Брянская область, Дятьковский район, п. Любох-
на, ул. Сидорова, д. 2

oksanafarm@yandex.ru

ИНН-3202009890, Р/С-40702810008100100423 в Брянском ОСБ № 8605
г. Брянск,

К/С-30101810400000000601, БИК-041501601, ОКПО-71149970,
ОКАТО-15216504000, ОКОПФ-65, ОКФС-16

Техническое обслуживание и ремонт МИ:

Техническое обслуживание и ремонт МИ осуществляется авторизован-
ными Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., Ltd», Китай органи-
зациями.

6. Данные для утилизации или уничтожения МИ

Изделия следует утилизировать, как твердые бытовые отходы в соответ-
ствии с действующим на момент утилизации законодательством.



认字第 13118788 号

兹证明前面文书上中国国际贸易促
进委员会商事证明专用章(37)的印章和
授权签字人 陆婧娟 的签字属实。

中华人民共和国外交部(330)

二〇一三年十一月十八日 杭州



Handwritten signature in Chinese characters.

Amman



Министерство иностранных дел Российской Федерации
Посольство в Аммане
Полномочный представитель
18433
20 NOV 2013

Handwritten signature: Илья В. Жуков
Handwritten signature: A. E. Nemyrov

Approved by

Manager

**Hangzhou Hua'an Medical & Health
Instruments Co., Ltd**

Hangzhou Huaan
Medical & Health
Instruments Co., Ltd.
2014 г.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сфигмоманометр цифровой автоматический кистевой MW - 300D

1. Конструкция

Сфигмоманометр цифровой автоматический на предплечье MB - 300D – автоматический неинвазивный измеритель артериального давления, предназначенный для измерений систолического и диастолического артериального давления в сердечно-сосудистой системе организма человека, а также для измерений частоты пульса осциллометрическим методом.

Условия применения: медицинские учреждения и для самостоятельного применения пациентом.

Описание принципов работы

Осциллометрический метод подразумевает измерение колебания давления. Установленный внутри манжеты специальный измерительный прибор позволяет уловить небольшие колебания (флуктуации) давления, эти колебания образуются в результате давления манжеты, надетой на запястье и сокращения артерий с каждым ударом сердца. По этой методике снижение давления в окклюзионной манжете осуществляется ступенчато и на каждой ступени анализируется амплитуда микропульсаций давления в манжете, возникающая при передаче на нее пульсации артерий. Наиболее резкое увеличение амплитуды пульсации соответствует систолическому АД, максимальные пульсации - среднему давлению, а резкое ослабление пульсаций - диастолическому.. Специальный клапан спускает воздух в приборе автоматически, когда измерение завершено.

Внешний вид

Сфигмоманометр цифровой автоматический на предплечье MB - 300D:



Технические параметры

Сфигмоманометры цифровые выпускаются в двух вариантах исполнения.

Электрическое питание обоих исполнений сфигмоманометров осуществляется от внутреннего источника питания.

	Сфигмоманометр цифровой автоматический на предплечье МВ - 300D
Диапазон измерения давления	0 – 300 мм. рт. ст.
Диапазон измерения пульса	40 – 200 уд./мин
Точность измерения давления	±3 мм. рт. ст.
Точность измерения пульса	± 5%
Память на проведенные измерения	60 измерений
Питание от внутреннего источника питания (батарейки, тип АА)	4 x АА (6В)
Срок службы от одного комплекта батареек	около 2 месяцев при использовании 3 мин в день
Габаритные размеры основного блока, ±5 мм	14.5см x 10.3см x 5.6см
Габаритные размеры манжеты, ±5 мм	обхват предплечья 22 см-30 см Размер пневмокамеры 220±20мм x 130±10мм
Масса, ±5 г	402 г
Автовыключение	Да, спустя 30 секунд после завершения измерения
Материал манжеты	Нейлон
Материал корпуса	АБС пластик
Материал трубки	Силикагель

Условия эксплуатации изделия:

- температура окружающего воздуха от +5 до +40 °С;
- относительная влажность до 30-85 %;

1. Указания по применению:

Перед выполнением измерения

✓ Сидите спокойно в течение 10 минут. Это позволит вашему телу вернуться в нормальное состояние покоя.

✓ Выполняйте измерение артериального давления в комфортных условиях - не слишком холодных, и не слишком жарких – так как температура может повлиять на ваши результаты измерения.

✓ Если вы только что выпили напиток, содержащий кофеин, такой как кофе, травяной чай или кола, подождите 30-45 минут. Кроме того, не курите непосредственно перед выполнением измерения.

Во время выполнения измерения

✓ Сидите без движения и не разговаривайте во время измерения. Разговор или движение могут увеличить показания измерения.

✓ Для получения сопоставимых показателей рекомендуется измерять артериальное давление на одной и той же руке и приблизительно в одно и то же время каждый день. Если возможно, советуем использовать левую руку.

✓ При проведении нескольких измерений подряд, убедитесь, чтобы они выполнялись с промежутками не менее 10 минут. Ожидание позволит вашим кровеносным сосудам вернуться в нормальное состояние.

✓ Сядьте, ноги не скрещивайте и поставьте на пол. Не прикасайтесь к манжете или прибору в течение всего времени измерения. Расслабьтесь.

Наложение манжеты

• Перед измерением следует снять толстую одежду или свитер.

• Примечание: рабочая часть манжеты типа BF.

• Если на вас надета рубашка с длинными рукавами, закатайте рукав, но убедитесь, чтобы он не затруднял кровообращение в предплечье.

•Оберните манжету вокруг предплечья убедившись, что она зафиксирована надежно, но не слишком туго.

•Положите руку на стол ладонью вверх; прибор должен быть обращен монитором к вам. Важно убедиться, что манжета на предплечье находится на уровне сердца.

•Выполнение измерений артериального давления.

•Когда манжета наложена надлежащим образом, и вы сидите, поставив ноги на пол и не скрещивая их, вы готовы выполнять измерение.

•Нажмите кнопку «», сфигмоманометр сначала выполнит самодиагностику, затем снова нажмите кнопку, прибор автоматически будет наполнять воздухом манжету до необходимой вам степени.

•Вы почувствуете, что манжета плотнее обхватывает предплечье - это нормально. Она не должна наполняться воздухом до точки дискомфорта. Если это происходит, значит, манжета обернута слишком туго. Нажмите «» и оберните манжету повторно, оставляя больше места между ней и предплечье.

•На дисплее появятся цифры. Это обычный процесс, выполняемый прибором для определения давления. Не беспокойтесь, если вы заметили, что цифры быстро меняются, или на дисплее отображается большее значение, чем ожидаемые вами результаты измерения давления.

•Когда измерение завершено, прибор автоматически спустит воздух, снижая давление в манжете.

•Весь процесс измерения займет менее одной минуты. После того как измерение завершено, на дисплее будут поочередно отображаться результаты артериального давления и частоты пульса.

Память на шестьдесят результатов измерений

При выполнении измерения прибор автоматически сохраняет его результат в памяти под номером один. При последующих измерениях предыдущие результаты будут смещаться на одну позицию назад. Другими словами, значение под номером один всегда будет самый последний полученный резуль-

тат измерения артериального давления. В памяти вашего сфигмоманометра будет храниться до 60 измерений. Для просмотра результатов измерений, сохраненных в памяти, включите сфигмоманометр, а затем нажмите кнопку « М ». Последовательно нажимайте кнопку « М » для просмотра всех последних 60 результатов измерений давления.

Установка времени

Ваш сфигмоманометр будет отслеживать дату и время, если батареи не будут разряжены или удалены из него. Для установки даты и времени включите сфигмоманометр, нажмите кнопку « », начнет мигать установка месяца. Нажмите кнопку « М », пока на дисплее не появится необходимый месяц. Нажмите кнопку « », начнет мигать установка дня. Процесс установки дня такой же, как и месяца. Настройка часов и минут такая же. Затем нажмите кнопку « » для сохранения настроек даты и времени.

После этого вы можете измерять артериальное давление или выключить сфигмоманометр.

Выключите сфигмоманометр

Не выполняя никаких действий после того, как пройдет самодиагностика, нажмите кнопку « Ⓢ », удерживая ее в течение 2-3 сек., или нажмите кнопку « Ⓢ », когда идет процесс измерения, чтобы выключить сфигмоманометр. Сфигмоманометр автоматически выключается при отсутствии действий через 60 секунд.

Повторное измерение

Если вы желаете выполнить измерение снова, вы можете нажать кнопку « Ⓢ » для повторного измерения.

Остановка во время измерения

Если вы хотите остановить процесс во время измерения, нажмите кнопку « Ⓢ », сфигмоманометр выключится и одновременно спустит воздух.

Показания:

Сфигмоманометр цифровой автоматический на предплечье MB - 300D предназначенные для измерений систолического и диастолического артериального давления в сердечно-сосудистой системе организма человека, а также для измерений частоты пульса осциллометрическим методом.

Противопоказания:

Противопоказаний нет.

Возможные побочные эффекты:

Побочных эффектов нет.

2. Комплектность

Сфигмоманометр цифровой автоматический на предплечье MB - 300D в составе:

- Сфигмоманометр MB – 300D,
- Руководство по эксплуатации.

3. Санитарная обработка

Чистка и дезинфекция внешних поверхностей сфигмоманометров осуществляется безворсовой мягкой тканью с дезинфицирующим раствором не содержащим абразивные вещества, бензин, растворители.

4. Маркировка

На панели основного блока должны быть указаны:

- наименование и тип прибора;
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- символы «ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ» и серийный номер;
- символ «ВНИМАНИЕ! ОЗНАКОМИТЬСЯ С СОПРОВОДИТЕЛЬНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ»;
- символ изделия типа BF;

— центра пневмокамеры, указывающего правильное положение манжеты над артерией;

— длина окружности конечности пациента (на манжете), которой она соответствует

5. Данные для эксплуатации МИ, для технического обслуживания МИ и для ремонта МИ

Транспортирование и хранение

Упакованные аппараты должны храниться и транспортироваться в упаковке изготовителя, условия хранения и транспортирования:

- температура окружающего воздуха от -20 до +40 °С;
- влажность 10-95 %;

Гарантии

Гарантийный срок эксплуатации аппаратов, при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, транспортирования и хранения - 12 месяцев с момента продажи.

Данная гарантия действительна исключительно в отношении сбоев из-за дефектов материалов или изготовления, происходящих при нормальной эксплуатации. Гарантия не распространяется на естественный износ изделия. Гарантийный ремонт не производится, если: корпус устройства был удален, если этикетка производителя, логотип или серийный номер были удалены или если продукт не функционирует должным образом в результате несчастного случая, неправильного использования, небрежности, неправильного обращения, из-за дефектной батареи, неправильной установки, настройки, регулировки, неправильного технического обслуживания, переделки, дезадаптации, модификации управления, скачков напряжения, коммерческого использования продуктов, услуг, выполненных не в сервисном центре или вследствие ситуаций, не зависящих от производителя.

Рекламации направлять:

Общество с ограниченной ответственностью «Брянскфарм»

Юридический адрес: 242 611, Брянская обл., Дятьковский район,
г.Фокино, ул. Островского д.7

Адрес склада: 242620, Брянская область, Дятьковский район, п. Любох-
на, ул. Сидорова, д. 2

oksanafarm@yandex.ru

ИНН-3202009890, Р/С-40702810008100100423 в Брянском ОСБ № 8605
г. Брянск,

К/С-30101810400000000601, БИК-041501601, ОКПО-71149970,
ОКАТО-15216504000, ОКОПФ-65, ОКФС-16

Техническое обслуживание и ремонт МИ:

Техническое обслуживание и ремонт МИ осуществляется авторизован-
ными Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., Ltd», Китай органи-
зациями.

6. Данные для утилизации или уничтожения МИ

Изделия следует утилизировать, как твердые бытовые отходы в соответ-
ствии с действующим на момент утилизации законодательством.



认字第 13118881 号

兹证明前面文书上中国国际贸易促
进委员会商事证明专用章(37)的印章和
授权签字人 陆娟娟 的签字属实。

中华人民共和国外交部 (330)

二〇一三年十一月十八日 杭州



2337733

陆娟娟

Амман



Генеральное консульство России в Аммане, ИОР
подлинность протеста от
Министерства иностранных дел
России в Аммане

18183
20 NOV 2013

Или В.И.
К.Е. Петров